

TEL SIA : 00 213 21 67 96 46 TEL/FAX BNI : 00 213 21 65 63 65 ADRESSE TELEGRAPHIQUE AFTN : DAAAYNYX COM : NOF ALGER Site Web : http://www.sia-enna.dz E-mail : algerian.ais@sia-enna.dz	الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE DIRECTION D'EXPLOITATION DE LA NAVIGATION AERIEENNE SERVICE DE L'INFORMATION AERONAUTIQUE Route de Cherarba BP 70D Dar El Beida Alger- Algérie	SUP AIP NR : 01/17 20 JUL 17
---	--	---

Ce supplément contient deux (02) pages.

SYSTEME D'ACHEMINEMENT TYPE DE TRAFIC HADJ (OPÉRATION HADJ 2017)
ROUTING TRAFFIC TYPE SYSTEM HADJ (OPERATION HADJ 2017)
Mise en vigueur / Effective date: **20 July at 0001 UTC**

1. Généralités

Durant l'opération HADJ 2017, les vols de pèlerinage Hadj orientés Est/Ouest reliant les Etats du Maghreb à JEDDAH utiliseront les itinéraires suivants:

1. Generalities

During the HAJJ 2017 operation, East-West Hajj pilgrimage flights linking the Maghreb states to JEDDAH will use the following routes:

1.1 Traffic Ouest/Est – West / East Traffic

Route 1:

CBA-OUJDA-UA411-ALR-UA411-MORJA-TUC-UM978-DOBIX-N4-SALUN-Q680-DBA-B12-KATAB-UP751-LXR-UM999-JDW.

Route 2:

CBA-OUJDA-UA411-ALR-UA31-CSO-UW254-DIMAO-UL784-KUTOS-UP868-ARLOS-TUC-N4-SALUN-Q680-DBA-B12-KATAB-UP751-LXR-UM999-JDW.

Route 3:

CBA-OUJDA-UA411-UM978-SONAK-UM979-DEXOL-UL874-KUTOS-UP868-ARLOS-N4-SALUN-Q680-DBA-B12-KATAB-UP751-LXR-UM999-JDW.

1.2 Traffic Est/Ouest – East / West Traffic

Route 1:

JDW-GIBAL-LXR-UP751-DBA-UL612-METRU-UP868-KUTOS-UL874-DIMAO-UW254-CSO-UA31-ALR-UA411-OUJDA-CBA.

Route 2:

JDW-GIBAL-LXR-UP751-DBA-UL612-METRU-UP868-ARLOS-N4-DOBIX-UM978-TUC-MORJA-UA411-ALR-UA411-OUJDA-CBA.

Route 3:

JDW-YEN-WEJ-PASAM-SHM-CVO-AXD-A1-METRU-UP868-KUTOS-UL874-DIMAO-UW254-CSO-UA31-ALR-UA411-OUJDA-CBA.

Route 4:

JDW-YEN-WEJ-PASAM-SHM-CVO-AXD-A1-METRU-UP868-ARLOS-N4-DOBIX-UM978-TUC-MORJA-UA411-ALR-UA411-OUJDA-CBA.

2. Dates

Les dispositions du présent AIP-SUP s'appliqueront du :
20 JUL 2017 à 0001 UTC jusqu'au 08 NOV 2017 à 2359 UTC.

2. Dates

The provisions of this AIP SUP will apply from:
20 JUL 2017 at 0001 UTC until 08 NOV 2017 at 2359 UTC.

3. FIR/UIR concernées

Les FIR/UIR concernées sont : CASABLANCA – ALGER – TUNIS – TRIPOLI – LE CAIRE – JEDDAH.

3. FIR / UIR concerned

The FIR / UIR concerned are : CASABLANCA – ALGER – TUNIS – TRIPOLI – LE CAIRE – JEDDAH.

4. Mesures de sécurité des vols

4.1 Intersections des routes ATS

Le trafic des vols de pèlerinage Hadj est orienté Est/Ouest dans la région où le trafic est normalement orienté selon l'axe Nord/Sud, ce qui peut créer des conflits autour des points d'intersection.

Ces situations sont accentuées pendant les périodes de ponte lorsque tous les niveaux de vol disponibles sont utilisés et que le trafic Nord/Sud commence à utiliser des niveaux de croisière inférieurs.

Les fournisseurs de services de la navigation aérienne et les usagers de l'espace aérien devraient exercer une attention particulière en identifiant les conflits et les résoudre, en temps utile pour des opérations Hadj sans problème.

4. Flight Safety Measures

4.1 Intersections of ATS routes

The Hajj pilgrimage traffic is oriented East / West in the region where traffic is normally oriented along the North / South axis, which can create conflicts around the intersection points.

These situations are accentuated during spawning periods when all available flight levels are used and North / South traffic begins to use lower cruising levels.

Air navigation service providers and airspace users should pay particular attention to identifying conflicts and solving them in time for Hajj operations without problems.

4.2 Les avions doivent être équipés d'un transpondeur signalant l'altitude -pression/ ACAS II

Tous les avions seront équipés d'un transpondeur signalant l'altitude -pression /ACASII et fonctionnant conformément aux dispositions pertinentes de l'Annexe 10, Volume IV de l'OACI. Les pilotes devraient s'assurer que l'équipement fonctionne sur A2000, si aucun code transpondeur ne leur a été assigné.

4.2 Airplanes shall be equipped with a transponder indicating the altitude -pression / ACAS II

All aircraft shall be equipped with a pressure altitude / ACASII transponder and operating in accordance with the relevant provisions of ICAO Annex IV, Volume IV. Pilots should ensure that the equipment is operating on A2000, if no transponder code has been assigned to them.

Note: Cette disposition vise à améliorer l'efficacité des services de la circulation aérienne et des systèmes anticollision embarqués.

Note: This provision is intended to improve the efficiency of air traffic services and on-board collision avoidance systems.

5. Programmes de vols

Les exploitants d'aéronefs participants à l'Opération Hadj 2017 devront communiquer au chef CCR d'Alger au moins dix (10) jours avant le début de la saison, leurs programmes de vols (y compris ceux d'avions affrétés) précisant les itinéraires prévus dans chaque FIR/UIR ainsi que le type d'aéronef à être utilisé. Les exploitants qui ne se seront pas conformés à ces dispositions pourront s'attendre à des retards. Les programmes devront comporter l'adresse de l'exploitant responsable des frais de navigation aérienne.

5.1 Les besoins de planification des vols et de coordination auxquels les vols de pèlerinage doivent répondre avant d'entrer dans l'espace aérien de l'Arabie Saoudite.

NOTE 1 : Les besoins de coordination et de planification requis pour les vols de pèlerinage à destination de l'Arabie Saoudite doivent préalablement communiquer leurs plans de vol complets avant d'entrer dans l'espace aérien de ce pays. A ce sujet, la coordination au sujet de l'altitude, de l'assignation de codes et des communications doit être assurée et les autorisations nécessaires obtenues des organismes ATS compétents de l'Arabie Saoudite.

NOTE 2 : Tous les vols à destination de l'Arabie Saoudite doivent faire un appel au moins cinq (5) minutes avant d'entrer dans l'espace aérien de l'Arabie Saoudite, les besoins de plans de vols doivent être satisfaits et communiqués dix (10) heures avant le départ; les pilotes doivent par ailleurs bien connaître la zone, les procédures en vigueur ainsi que la configuration de l'aéroport.

NOTE 3 : Le mouvement des aéronefs à l'aéroport International King Abdul Aziz à Jeddah pour la phase aller et la phase retour, débiteront conformément aux dispositions du paragraphe 2 ci-dessus.

NOTE 4 : Si les autres moyens de communication deviennent inutilisables, les pilotes/centres ATC doivent utiliser la fréquence HF 11300Khz du CCR de Djeddah pour transmettre les plans de vol et les messages ATS au moins une (01) heure avant le point de transfert de contrôle.

NOTE 5 : Tous les exploitants des vols de pèlerinage doivent se conformer à la réglementation en matière de transport aérien des pèlerins (2006) dont on peut obtenir un exemplaire de l'autorité aéronautique de l'Arabie Saoudite (Direction du Transport Aérien) ou par Internet sur le site web: www.pca.gov.sa

NOTE 6: Les compagnies aériennes ne doivent pas exploiter de vols sans leur avoir assigné le numéro de créneau horaire requis et reçu l'autorisation nécessaire de la Direction du Transport Aérien et avoir par ailleurs satisfait les autres conditions d'exploitation énoncées dans la réglementation pertinente (2006).

NOTE 7: Les demandes d'attribution de créneaux horaires doivent être déposées sans délai auprès de l'autorité aéronautique de l'Arabie Saoudite.

5. Flight Programs

The operators of aircraft participating in Operation Hajj 2017 shall communicate to the Chief of the CCR of Algiers at least ten (10) days before the beginning of the season their flight programs (including those of charter aircraft) specifying the itineraries Provided in each FIR / UIR and the type of aircraft to be used. Operators who fail to comply with these provisions may expect delays. Programs shall include the address of the operator responsible for air navigation charges.

5.1 Flight planning and coordination requirements for pilgrimage flights prior to entering Saudi Arabia airspace.

NOTE 1: The coordination and planning requirements for pilgrimage flights to Saudi Arabia must first communicate their complete flight plans before entering the airspace of that country. In this regard, coordination on altitude, code assignment and communications must be ensured and the necessary authorizations obtained from the relevant ATS organizations in Saudi Arabia.

NOTE 2: All flights to Saudi Arabia must make a call at least five (5) minutes prior to entering Saudi Arabia airspace, flight plan requirements must be met and communicated Ten (10) hours prior to departure; The pilots must also be familiar with the zone, the procedures in force and the configuration of the airport.

NOTE 3: The movements of aircraft at King Abdul Aziz International Airport to Jeddah for the go phase and the return phase will begin in accordance with the provisions of paragraph 2 above.

NOTE 4: If other means of communication become unusable, pilots / ATC centers shall use the HF 11300Khz frequency of the Jeddah CCR to transmit flight plans and ATS messages at least one (01) hour before the transfer point of control.

NOTE 5: All pilgrimage operators are required to comply with the aviation regulations for pilgrims (2006), which can be obtained from the aeronautical authority of Saudi Arabia (Air Transport Directorate) or Internet on the website: www.pca.gov.sa

NOTE 6: Airlines must not operate flights without assigning them the required slot number and receive the necessary authorization from the Air Transport Directorate and otherwise meet the other operating conditions set out in the relevant regulations (2006).

NOTE 7: Applications for the allocation of slots shall be filed without delay with the Saudi Arabian Aviation Authority

FIN / END